

# L'Eco dei VIGILI del FUOCO



Periodico di informazione da e per i VV.F. d'Italia

- Pronto soccorso: attenzione nell'aiutare chi ha lesioni vertebrali
- Ascensori: come funzionano, perché si guastano, come intervenire
- Prevenzione e polemiche: chi deve controllare gli edifici "artistici"



ossido di carbonio  
**IL "KILLER"**  
**DEL RISCALDAMENTO**

Anno VIII - numero 26  
gennaio/febbraio/marzo 1989

DIRETTORE RESPONSABILE  
Antonio Berton

Coordinatore tecnico  
Dott. Ing. **Roberto Luciani**  
già Ispettore Generale dei Vigili del Fuoco

Hanno collaborato a questo numero:  
**Alvedo Braconi**, Vigile del Fuoco di Ancona  
**Otello Cauzzo**, Vigile del Fuoco di Somma  
Lombardo - VA  
**Fabrizio Cola**, Vigile del Fuoco di Roma  
**Lorenzo De Napoli**, Vigile del Fuoco di Bari  
**Luigino Ercoli**, Vice Comandante dei  
Vigili del Fuoco di Parma  
**Giovanni Felicetti**, Vigile del Fuoco c.s. di  
Ascoli Piceno  
**Glaucio Maggi**  
**Antonio Malorzo**, Vigile del Fuoco di Brindisi  
CISL SI.NA.L.CO.  
**Maurizio Micheletti**, Vigile del Fuoco di Vercelli  
**Renato Minozzi**, Vigile del Fuoco di Padova  
**Sandro Mori**, Vigile del Fuoco di Grosseto  
**Daniele Rossetti**, Vigile del Fuoco di Prato  
**Fabrizio Santangelo**, Ispettore Ginnico Sportivo  
**Rnato Trapani**, Vigile del Fuoco di Perugia  
**Marco Turri**, Responsabile per l'Educazione  
Sanitaria C.R.I. di Verona  
**Francesco Varesano**, Vigile del Fuoco di Roma  
**Salvatore Zagato**, Vigile del Fuoco di Adria - RO

Editore  
EDIZIONI EVF  
Direzione, Redazione e Pubblicità  
Via Forze Armate, 50  
20147 Milano - telefono (02) 40.43.917

Fotolito: Bassoli SpA  
Stampa: Grafica 85 - Rodano - Milano

Autorizzazione del tribunale di Milano  
n. 47 del 20 Febbraio 1982

Abbonamenti annuali con contributo stampa  
Sostenitore da L. 40.000 in su  
Benemerito da L. 80.000 in su



**L'ECO DELLA STAMPA**  
LEGGE RITAGLIA E RILANCIA  
**L'ECO DEI VIGILI DEL FUOCO**

Pubblicità inferiore al 70%  
Costo di una copia L. 5.000 - Arretrati L. 7.000  
È vietata la riproduzione e/o traduzione anche  
parziale di articoli senza autorizzazione dell'Editore  
Le opinioni espresse dagli Autori non impegnano la  
Direzione della rivista

L'eco dei vigili del fuoco, periodico di informazione per i VV.F. italiani, è una rivista aperta a tutti coloro che desiderano affrontare sotto ogni aspetto i problemi, le idee, le esigenze che percorrono l'attività umana e lavorativa dei vigili del fuoco. Ogni collaborazione tendente a portare un contributo alla sicurezza e alla crescita tecnica e umana del corpo nazionale VV.F. troverà ospitalità su queste pagine.

In copertina foto del V.F. Renato Brusadin di Pordenone

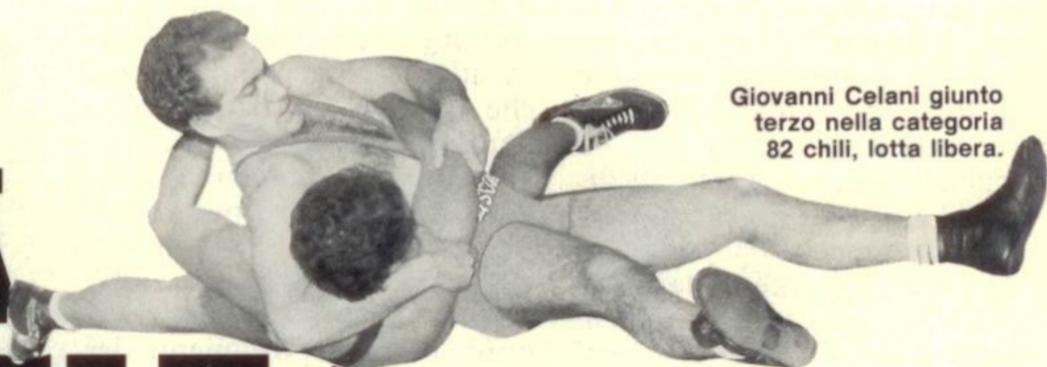


## SOMMARIO

IMPIANTI DI RISCALDAMENTO DIFETTOSI O MALE UTILIZZATI SONO ALLA BASE DI MOLTI INCIDENTI: COME EVITARE PROBLEMI E DISGRAZIE E SCONGIURARE I PERICOLI PROVOCATI DAL TERRIBILE OSSIDO DI CARBONIO	2
CHI DEVE EFFETTUARE I CONTROLLI PER LA SICUREZZA DEGLI EDIFICI ARTISTICI O COMUNQUE DI VALORE? LA POCA CHIAREZZA DELLA NORMATIVA CREA PERICOLOSI DUBBI	6
GUIDA TECNICA E PRATICA ALLA SCOPERTA DEI MISTERI DELL'ASCENSORE. È SPESSO DAI GUAI DI QUESTO UTILE "MEZZO DI TRASPORTO" CHE PARTONO SEGNALAZIONI PER GLI INTERVENTI DEI VIGILI DEL FUOCO	16
ISTITUTO PER COLLAUDI "M. MASINI": DA 27 ANNI DA' LA PATENTE DI SICUREZZA AD AZIENDE DI OGNI SETTORE	24
PREVENZIONE E COPERTURE ASSICURATIVE: CON QUESTI INGREDIENTI È POSSIBILE RENDERE SICURA L'ATTIVITÀ DEI RISTORANTI	30
LO SPORT: LOTTA LIBERA E GRECO-ROMANA AD ASCOLI PICENO E CAMPIONATI DI NUOTO PER SALVAMENTO A TORINO	36
SINDACATO E DINTORNI: I SOCCORSI PER IL TERREMOTO IN ARMENIA, LA POLEMICA SULLA RIFORMA DEL CORPO NAZIONALE DEI VV. F., I RITARDI NELLA REALIZZAZIONE DELLA NUOVA CASERMA DEI POMPIERI DI OSTUNI (BRINDISI)	38
SPECIALE PRIMO SOCCORSO: COME COMPORTARSI NEL DARE AIUTO A PERSONE CHE POSSONO AVER SUBITO LESIONI ALLA COLONNA VERTEBRALE	40
PARLIAMO DI SOLDI: È IL MOMENTO DEGLI INVESTIMENTI FINANZIARI A RATE, SPECIALMENTE NEI FONDI COMUNI E NELLE POLIZZE VITA	42
LE NOTIZIE IN BREVE	44
LE AZIENDE INFORMANO	50

a cura del professor  
Fabrizio Santangelo

# LOTTA CONTINUA!



Giovanni Celani giunto terzo nella categoria 82 chili, lotta libera.

Nella seconda edizione del campionato nazionale di lotta per i pompieri, dedicato alla memoria del capo squadra Gino Maravalli, si affermano 2 gruppi sportivi di Ascoli (stile libero) e Reggio Calabria (greco-romana)

**L'**attività ginnica sportiva è stata sempre considerata fondamentale dal vigile del fuoco per l'addestramento professionale.

In tutte le sedi dei Comandi Provinciali dei VV.F. ci sono infatti palestre attrezzate e gruppi sportivi che animano attività a livello agonistico ed amatoriale in ogni settore.

È nell'ambito di queste strutture che si è svolto nei giorni 26 e 27 novembre 1988 ad Ascoli Piceno, presso la palestra Polisportiva Comunale, il secondo Campionato Italiano dei vigili del fuoco di lotta stile libero e greco-romana, dedicata alla memoria del capo squadra Gino Maravalli, grande appassionato di lotta, immaturamente scomparso.

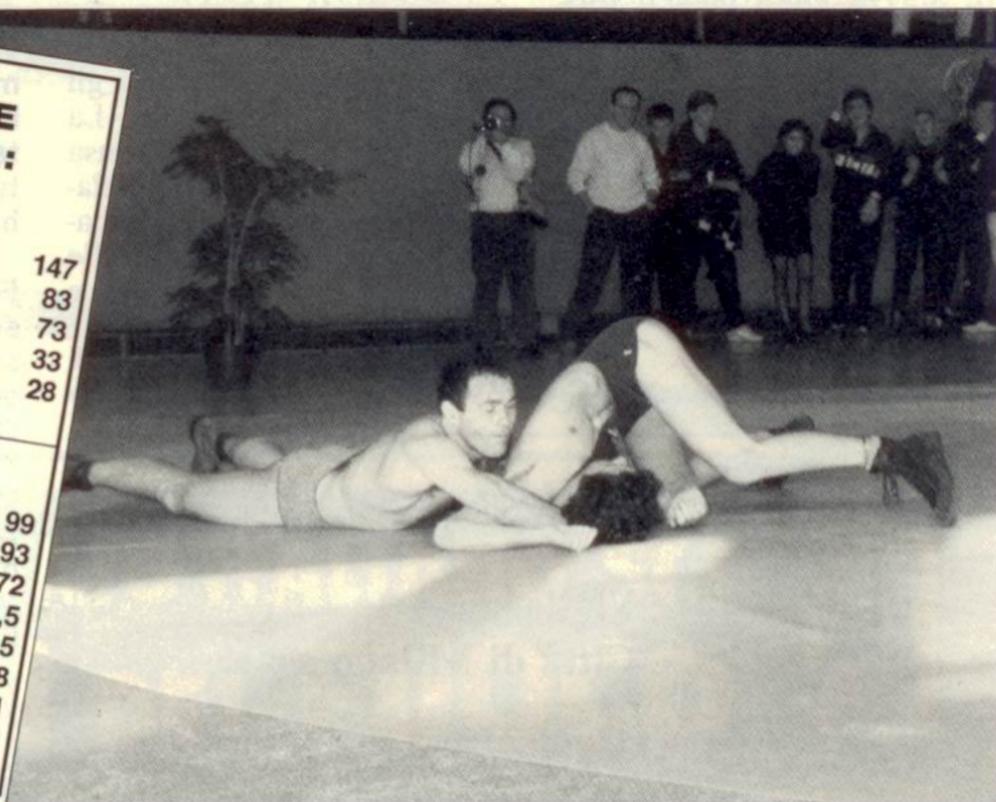
Hanno preso parte alla manifestazione 13 società così suddivise: 8 nella disciplina stile libero con 98 atleti e 5 nella disciplina greco-romana con 52 atleti. Il gruppo sportivo "Vichi" di Ascoli Piceno è salito sul gradino più alto del podio nella classifica a squadre totalizzando, nella specialità della lotta libera, 99 punti.

Nella categoria che comprendeva juniores e seniores,

Un momento della cerimonia di apertura del Campionato Italiano di Lotta riservato ai Vigili del Fuoco presso la Palestra comunale di Ascoli Piceno. Nella foto sotto: in azione Bruno Palombini, vincitore nella categoria juniores 68 chili, lotta libera.



CLASSIFICHE PER SOCIETÀ:			
<b>GRECO-ROMANA</b>			
1° Reggio Calabria	punti	147	
2° Treviso	punti	83	
3° Firenze	punti	73	
4° Caltanissetta	punti	33	
5° Catania	punti	28	
<b>STILE LIBERO</b>			
1° Ascoli Piceno	punti	99	
2° Pisa	punti	93	
3° Napoli	punti	72	
4° Milano	punti	70,5	
5° Roma	punti	66,5	
6° Trieste	punti	48	
7° Genova	punti	31	
8° Livorno	punti	22	



le maggiori soddisfazioni per gli ascolani sono arrivate da Palombini e Fiori, rispettivamente primo e secondo nella categoria dei 68 Kg. Altri piazzamenti interessanti da parte di Riccardo Sembroni, giunto secondo nei 74 Kg., e da Giovanni Celani, terzo al limite degli 82 Kg. Tra i numerosi spettatori presente anche Vincenzo Maenza, vincitore delle Olimpiadi di Los Angeles e Seul nella categoria 48 Kg. greco-romana, al quale è stata consegnata una medaglia d'oro. Nella lotta greco-romana hanno prevalso su tutti i vigili del fuoco del gruppo sportivo "Merolillo" di Reggio Calabria. L'organizzazione curata dal gruppo sportivo Vigili del Fuoco "Vichi" di Ascoli è stata molto apprezzata.

Una nota di merito particolare va al comitato organizzatore coordinato dal p.i. Andrea Di Lena il quale è riuscito in una perfetta armonia e cooperazione tra il personale, a supera-

## MEDAGLIE PER I CANOISTI

Il Gruppo Sportivo Vigili del Fuoco di Rovigo è tornato dai Campionati Nazionali di canoa con un ricco bottino di medaglie. Il sodalizio rodigino ha conquistato una medaglia d'oro e tre d'argento. L'alloro è andato a Mirco Garbo che nella sua specialità non ha avuto alcuna difficoltà a imporsi; le tre seconde piazze sono invece toccate a Riccardo Zanirato (nel 500 metri) a Simone Turri nei 250 metri e infine a Ermanno Sini.

Un risultato di notevole prestigio per i ragazzi allenati da Renzo Pietrogrande, che a San Giorgio di Nogaro (Udine) hanno confermato il loro valore.

re ogni ostacolo e a realizzare tecnicamente un Campionato Italiano perfetto che non ha nulla da invidiare alle manifestazioni internazionali. Tutti gli atleti e gli accompagnatori che avevano richiesto l'ospitalità sono stati alloggiati in due alberghi sul lungomare di Porto D'Ascoli, aperti per l'occasione (erano in chiusura stagionale) e messi a disposizione con tutti i confort e servizi interni. Per gli spostamenti dei Gruppi Sportivi — dall'arrivo ad Ascoli Piceno alla sistemazione in albergo, alla palestra, al ristorante ecc. — si è messo a disposizione personale in grado di accompagnarli ovunque.

Il pubblico ha risposto all'invito con molto entusiasmo dimostrando che, se opportunamente pubblicizzati, anche gli sport minori riscuotono un certo interesse. Meravigliosi si sono dimostrati tutti gli atleti partecipanti i quali, insieme al pubblico, hanno incitato i vari lottatori che si sono susseguiti sui tappeti e che con la loro compostezza e sportività hanno permesso una perfetta riuscita del Campionato.

Si è registrato un grande afflusso di atleti giovani di buon livello tecnico che, se opportunamente seguiti e guidati sia dagli allenatori sia dal Superiore Ministero, potranno dare ottimi risultati a livello nazionale.

Infine un riconoscimento va esteso a tutti gli allenatori i quali, con grandi sacrifici e molta professionalità, hanno riversato sugli atleti il bagaglio delle loro esperienze facendo crescere tecnicamente tutti gli atleti dei vigili del fuoco. La manifestazione si è conclusa con il discorso di ringraziamento dell'ingegnere Di Sabatino alle autorità presenti, alle personalità e a tutti gli atleti e società intervenute.

V.F.c.s. Giovanni Felicetti  
Ascoli Piceno



V.C.M.

Vigilanza  
Città di Milano s.p.a.

Via Monte Generoso, 37 - 20155 Milano - Telefono 3266

## Nuoto per salvamento

# CRESCE IL CAMPIONATO, CRESCE L'INTERESSE

Nel corso del secondo campionato di nuoto per salvamento dei VV.F. si è sentita spesso la richiesta di organizzare corsi d'addestramento della specialità presso i diversi Comandi

**G**rande affluenza di pubblico alla piscina "sociale" di Torino per la 2ª Edizione dei Campionati Italiani di nuoto per Salvamento per Vigili del Fuoco. E grande anche il numero dei partecipanti e il calore con cui, nel momento del massimo sforzo, gli atleti venivano sostenuti dagli incitamenti dei propri compagni di squadra ai bordi della vasca.

Questi due aspetti hanno avvalorato la tesi iniziale di far svolgere i secondi Campionati nel corso di una edizione a se stante da altre manifestazioni: ricordiamo, infatti, che il battesimo di questi Campionati di Salvamento per Vigili del Fuoco era avvenuto nella cornice di una manifestazione federale — il Trofeo Walter Sorella, organizzato dal G.S. VV.F. Giannella di Salerno nel 1987 —

## Befana in marcia a Vigevano: vince un "ghisa"

Anche quest'anno a Vigevano i Vigili Urbani hanno organizzato la 13ª Marcia della Befana, gara competitiva nazionale di Podismo riservata ai Corpi dello Stato (P.S./C.C./G.d.F./VV.UU./VV.F./Agenti di Custodia e Polstrada). Il percorso, di km. 10.800, molto bello, si snoda fra le vie del centro storico attraversando la piazza ducale e costeggiando il castello sforzesco per tre volte (3 giri di km. 3.600). La manifestazione è molto sentita e seguita in città. Un elogio particolare è dovuto all'ospitalità e disponibilità dei colleghi VV.F. del locale Distaccamento.

Circa 200 erano i concorrenti alla partenza fra cui 60 Vigili del Fuoco arrivati da ogni parte d'Italia (anche da Brindisi), che si son fatti valere! Nelle prime 30 posizioni assolute ben 13 sono stati VV.F. Ed ecco dalla classifica ufficiale i primi 10 VV.F. giunti al traguardo: 2° il bravo Adriano Biscaro di Treviso 34'22"/ 4° Giuseppe Minardi di Livorno 36'24"; 6° Danilo Aldeghi di Como 37'54"; 11° Viviano Vanni di Livorno 38'56"; 12° Lino Calabria di La Spezia 39'08"; 15° Pasqualino Di Luigi di Teramo 39'55"; 17° Daniele Rossetti di Prato 40'06"; 20° Luciano Fascendini di Como 40'22"; 21° Michele Felice di Campobasso 40'32"; 22° Walter Mannari di Livorno 40'33". Il vincitore assoluto della gara è stato il vigile urbano di Brescia Riviera Antonio, con il tempo di 34'21".

V.F. Daniele Rossetti  
Prato

con l'intento di sondare il terreno di una disciplina all'epoca praticata in poche sedi.

L'approccio era stato molto confortante e aveva dimostrato l'interesse che il salvamento incontra tra il personale VV.F., particolarmente sensibile ai problemi del soccorso in acque interne o marine. Ecco, quindi, che per questo Campionato 9 Comandi su 10 sono riusciti a mettere in piedi, oltre alla squadra del Gruppo Sportivo composta da aspiranti ausiliari, anche quella costituita dal solo personale Vigili del Fuoco.

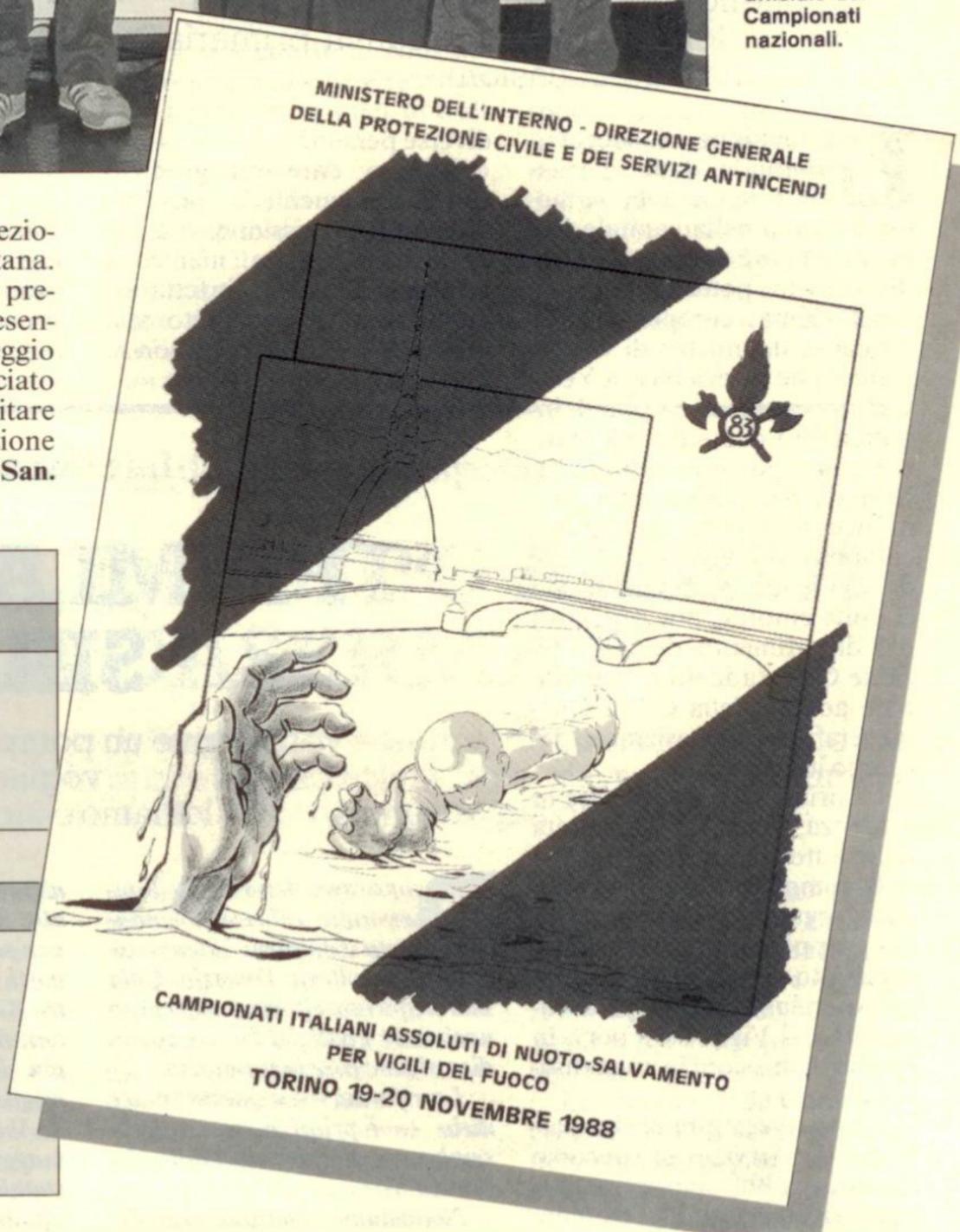
Proprio da questi ultimi è giunta, come un ritornello pressante, la richiesta che siano organizzati, presso i Comandi, corsi di nuoto per Salvamento per il personale, spesso non-autosufficiente in caso di soccorso in acqua. Speriamo di essere in grado di soddisfare questa giusta domanda di formazione e di aggiornamento.

All'inaugurazione sono stati molto apprezzati gli interventi del Sindaco di Torino, Signora Magnani-Noya, dell'Ispettore Regionale Ing. Lazzarotto, del Comandante Ing. Minetti e del



Nella foto a fianco: il Gruppo Sportivo Vigili del Fuoco di Torino, vincitore della seconda edizione dei Campionati Italiani di Nuoto-Salvamento per Vigili del Fuoco. In basso: la locandina ufficiale dei Campionati nazionali.

Presidente della F.I.N. - Sezione Salvamento, Tramontana. Durante la cerimonia di premiazione finale, i rappresentanti del Comando di Reggio Emilia hanno preannunciato la loro intenzione di ospitare nella loro città la 3ª Edizione dei Campionati. **F. San.**



### CLASSIFICA GRUPPI SPORTIVI

SQUADRE	INDIVIDUALI
1) Torino	Pich (TO)
2) Trieste	Metlika (TS)
3) Modena	Gentile (TS)
4) Padova	Giaccone (TO)
5) Terni	Duchera (TO)
6) Salerno	Buoli (MO)

### CLASSIFICA COMANDI PROVINCIALI

COMANDI	INDIVIDUALI
1) Trieste	Sant (TS)
2) Reggio Emilia	Marchesi (MO)
3) Torino	Polcri (FO)
4) Livorno	Tullio (TS)
5) Modena	Ori (RE)
6) Milano	Merighi (MO)
7) Forlì	Brusa (TO)
8) Padova	Bossi (TS)
9) Salerno	Magnata (TO)



# 5<sup>o</sup> CAMPIONATO ITALIANO SCI VIGILI DEL FUOCO

**MONTE BONDONE** Trento • Italia    16 • 17 • 18 • 19 MARZO 1989

